



# M E S T O   R O Ž Ň A V A

Pre zasadnutie  
Mestského zastupiteľstva  
v Rožňave dňa 25.4.2013

K bodu rokovania číslo:

## Názov správy:

### **Informatívna správa o neúspešnej obchodnej verejnej súťaži na služby poskytované TIC Rožňava a nájom nebytových priestorov užívaných TIC Rožňava**

<b>Predkladá:</b> JUDr. Erika Mihaľiková prednostka MsÚ	<u>Návrh na uznesenie:</u> Mestské zastupiteľstvo v Rožňave  <b>b e r i e n a v e d o m i e</b>  Informatívnu správu o neúspešnej obchodnej verejnej súťaži na služby poskytované TIC Rožňava a nájom nebytových priestorov užívaných TIC Rožňava,  u k l a d á  zopakovať uvedenú obchodnú verejnú súťaž  alt. 1/ podľa odporúčania Komisie cestovného ruchu a regionálnej politiky  alt. 2/ podľa odporúčania Komisie finančnej, podnikateľskej a správy mestského majetku  Z: prednostka MsÚ T: do 10 dní od schválenia
<b>Prerokované :</b> v Komisii finančnej, podnikateľskej a správy mestského majetku dňa: 15.4.2013 v Komisii cestovného ruchu a regionálnej politiky dňa 9.4.2013	
<b>Vypracoval:</b> Mgr. Juraj Halyák	
<b>Materiál obsahuje:</b> Dôvodovú správu Podmienky obchodnej verejnej súťaže vyhlásenej dňa 14.3.2013	
<b>Kontrolu zákonnosti a správnosti návrhu na uznesenie vykonala :</b>  JUDr. K. Balážová	

## **Dôvodová správa**

Mestské zastupiteľstvo uznesením č. 54/2013 zo dňa 28. 2. 2013 schválilo podmienky obchodnej verejnej súťaže na služby poskytované Turistickým informačným centrom Rožňava a nájom nebytových priestorov Turistického informačného centra Rožňava, nachádzajúcich sa na prízemí budovy radnice na Námestí baníkov č. 32 v Rožňave.

Súťaž bola vyhlásená dňa 14. 3. 2013, oznámenie o vyhlásení súťaže bolo uverejnené v denníku Korzár dňa 26. 3. 2013.

Na posúdenie predložených súťažných návrhov bola primátorom mesta Rožňava vymenovaná komisia v zložení:

Mgr. Dionýz Kemény  
Cyril Motyka  
Mgr. Árpád Laco  
Roman Ocelník  
Ing. Tímea Bodnárová

Vyhodnotenie súťaže sa malo uskutočniť dňa 3. 4. 2013. Do stanoveného termínu (do 3. 4. 2013 do 11.30 hod.) nebol na mestský úrad doručený žiadny súťažný návrh, súťaž bola neúspešná.

**Komisia cestovného ruchu a regionálnej politiky** na svojom zasadnutí dňa 9. 4. 2013 zobrala materiál na vedomie a odporúča zopakovať obchodnú verejnú súťaž na služby poskytované TIC a nájom nebytových priestorov užívaných TIC Rožňava v súlade so schválenými podmienkami, s dôrazom na širšiu a efektívnejšiu propagáciu v miestnych a regionálnych médiách.

**Komisia finančná, podnikateľská a správy majetku** na svojom zasadnutí dňa 15. 4. 2013 odporučila mestskému zastupiteľstvu zobrať správu na vedomie. Zároveň odporúča zopakovať druhé kolo súťaže s tým, že v podmienkach OVS budú jasnejšie formulované kritériá, za ktoré služby bude mesto platiť (*doplnené v úvodnom ustanovení*). Odporúča priamo vyzvať aj cestovné kancelárie s pôsobnosťou v regióne.

**M E S T O R O Ž Ň A V A**  
**Mestský úrad, Šafárikova č.29, 048 01 Rožňava**

v súlade s ustanovením § 9a ods.1 písm. a/ zák. SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí, podľa § 281 a nasl. Obchodného zákonníka a na základe uznesenia Mestského zastupiteľstva v Rožňave č. 33/2013 zo dňa 31. 1. 2013 a č. 54/2013 zo dňa 28. 2. 2013

**týmto vyhlasuje**

**OBCHODNÚ VEREJNÚ SÚŤAŽ**

**na služby poskytované TIC Rožňava a nájom nebytových priestorov užívaných TIC Rožňava**

Predmetom obchodnej verejnej súťaže sú služby poskytované Turistickým informačným centrom Rožňava a nájom nebytových priestorov Turistického informačného centra Rožňava, nachádzajúcich sa na prízemí budovy radnice na Námestí baníkov č. 32. Budova je postavená na parc. č. CKN 45/5, zastavané plochy a nádvoria o výmere 963 m<sup>2</sup>, súp. č. 16 v k. ú. Rožňava, zapísaná na LV č. 3001. Celková výmera prenajímaných priestorov je 73,57 m<sup>2</sup>.

**Úspešný uchádzač bude mestu Rožňava poskytovať služby uvedené v bodoch 3.1 a 3.2 za odplatu, na základe podmienok dohodnutých v Nájomnej zmluve a zmluve o poskytovaní služieb.**

**Podmienky súťaže:**

1. Účastníkmi súťaže môžu byť odborne spôsobilé právnické osoby a fyzické osoby staršie ako 18 rokov, spôsobilé na právne úkony. Súťaže sa nesmú zúčastniť osoby, ktoré sa priamo podieľajú na príprave vyhlásenia súťaže, členovia súťažnej komisie, prizvané osoby a im blízke osoby. Účastníci musia mať splnené všetky daňové a iné povinnosti voči mestu Rožňava, organizáciám v zriaďovateľskej pôsobnosti mesta a obchodným spoločnostiam, ktorých jediným spoločníkom a zakladateľom je mesto. Účastníci súťaže nemajú nárok na úhradu nákladov, spojených s účasťou na súťaži.
2. Ponúknutá cena nájomného nemôže byť **nižšia ako 2819,20 € /rok**.  
S úspešným uchádzačom bude uzavretá zmluva na dobu určitú **5 rokov**.
3. 1. Nájomca a poskytovateľ služieb sa počas doby nájmu zaväzuje poskytovať služby:
  - a) Zber, spracovanie a poskytovanie informácií o kultúrohistorických pamiatkach, prírodných pozoruhodnostiach, turistických trasách, subjektoch cestovného ruchu, firmách a inštitúciách v jednotlivých kategóriách internej databázy TIC v elektronickej forme a aj vo forme dostupnej cez internet a sociálne siete. Pravidelná aktualizácia týchto informácií denne. Nájomca a poskytovateľ služieb sa zaväzuje po ukončení zmluvy tieto informácie (kompletnú databázu) bezplatne odovzdať mestu Rožňava.

- b) Zber, spracovanie a poskytovanie informácií o podujatiach konaných na území Rožňavy a príslušných oblastí – región Slovenský kras a Horný Gemer, tvorba kalendára podujatí a jeho uverejnenie na vlastnej web stránke, denná aktualizácia kalendára podujatí, spolupráca so Slovenskou agentúrou pre cestovný ruch a poskytovanie informácií o týchto podujatiach pre potreby národného jednotného informačného portálu [www.slovakia.travel](http://www.slovakia.travel).
- c) Bezplatné poskytovanie informácií o dopravných spojeniach verejnej i súkromnej dopravy (autobusy, vlaky, letecké spojenia, taxi).
- d) Poskytovanie informácií prebieha osobne, telefonicky, e-mailovou korešpondenciou, poštou, formou komunikácie s médiami a publikovaním na svojej webovej stránke. Informácie sa poskytujú minimálne v slovenskom, maďarskom a anglickom jazyku.
- e) Organizovanie podujatí zameraných na prehliadku Strážnej veže a historického centra.
- f) Príprava propagačných materiálov – tvorba a preklady textov, korektúra, fotografie...
- g) Spolupráca so základnými, strednými i vysokými školami na území SR i v zahraničí (prax, konzultácia diplomových prác, exkurzie, prednášky o cestovnom ruchu).
- h) Evidencia a spracovanie štatistiky návštevnosti, vrátane krajiny pôvodu návštevníka a jeho predmetu záujmu (druh informácie, služby). Túto štatistiku poskytuje mestu Rožňava a príkladá ako prílohu k faktúre za služby v mesačných intervaloch.
- i) Propagácia Rožňavy a regiónu – vyhľadávanie všetkých dostupných možností prezentácie, účasť na workshopoch, interview s médiami na Slovensku i v zahraničí, vypracovanie tlačových správ.
- j) Zabezpečenie prevádzky siení „Rožňava v umení“, ktoré sa nachádzajú na I. poschodí radnice na Námestí baníkov 32 v Rožňave bezplatne, vrátane sprievodcovskej činnosti pre návštevníkov – hostí mesta Rožňava, domácich a zahraničných turistov, organizované prehliadky počas návštevných hodín siení, mimo návštevných hodín podľa požiadaviek mesta Rožňava ako aj spoluprácu pri propagácii siení.
- k) Zabezpečenie prevádzky Strážnej veže v Rožňave, vrátane sprievodcovskej činnosti pre návštevníkov – v slovenskom, maďarskom a anglickom jazyku. Upratovanie interných priestorov a pavlače Strážnej veže.
- l) zabezpečenie predaja hosťovacích rybárskych lístkov v spolupráci s Miestnou organizáciou Slovenského rybárskeho zväzu Rožňava
- m) Zabezpečenie projektu „Gemer karta“ na slovenskej strane, predaj karty, poskytnutie zľavy, spolupráca s partnerom na maďarskej strane pri tvorbe zliav, propagácii a ročnom vyhodnotení Gemer karty
- n) Koordináciu kultúrnych podujatí v rámci mesta Rožňava
- o) Zabezpečiť sprievodné podujatia počas kultúrnych a spoločenských podujatí organizovaných mestom Rožňava
- p) Ponechať označenie prevádzky
- r) Počas celého zmluvného obdobia poskytovať minimálny štandard služieb podľa metodické príručky AICES
- sprievodcovské služby: strážna veža, katedrála, prehliadka mesta
  - sprostredkovanie a rezervácia ubytovania
  - zmenáreň
  - predaj publikácií, máp, pohľadníc
  - predaj suvenírov

- kopírovacie služby
- predpredaj vstupeniek

- rezervácia a predaj cestovných lístkov a leteniek
- inzertná služba

3.2 Zabezpečovať propagáciu mesta Rožňava formou účasti na 1 domácom a 1 zahraničnom veľtrhu cestovného ruchu ročne a pre tento prípad zabezpečiť spoluúčasť jedného zamestnanca mesta Rožňava.

3.3 Nájomca a poskytovateľ služieb môže poskytovať ďalšie služby súvisiace s cestovným ruchom.

4. Jeden účastník môže predložiť len jeden súťažný návrh.

5. Nájomca a poskytovateľ služieb je povinný mať tento minimálny rozsah otváracej doby: v turistickej sezóne (od 15.5. do 14. 9.) pondelok – piatok od 8:00 do 18.00 hod., sobota od 9:00 do 17:00 hod, nedeľa od 12:00 do 17:00 hod., mimo turistickej sezóny pondelok – piatok od 8:00 do 16:00 hod, sobota od 8:00 hod. do 12.00 hod., nedeľa zatvorené.

6. Nájomca a poskytovateľ služieb je povinný uchádzať sa o granty na rozvoj propagácie a marketingu mesta a okolia.

7. Nájomná zmluva a zmluva o poskytovaní služieb bude podpísaná s uchádzačom, ktorého ponuku vyhodnotí komisia menovaná primátorom ako víťaznú. Ponúknutá výška nájomného nemôže byť nižšia ako príslušná sadzba nájomného v zmysle Zásad pre určovanie výšky nájomného za nájom a podnájom nehnuteľností a hnutel'ného majetku vo vlastníctve mesta t. j. 2819,20 €/rok. Okrem nájomného bude vybraný uchádzač povinný znášať náklady spojené s užívaním priestorov.

8. Účastníci súťaže sú povinní zaplatiť zábezpeku vo výške 50% z ročnej najnižšej výšky nájomného t.j. **1409,60 €**.

9. Návrh do súťaže predkladá jej účastník v neporušenej zalepenej obálke s označením „neotvárať“ a „Poskytovanie služieb a nájom priestorov TIC - obchodná verejná súťaž“, meno a adresa účastníka súťaže.

10. Úspešný uchádzač preberie nebytové priestory so zariadením a všetkými zásobami v súčasnosti a s existujúcou databázou, ktorú po ukončení zmluvy odovzdá mestu Rožňava.

11. V obálke účastník predloží:

- o doklad o zaplatení zábezpeky
- o doklad preukazujúci totožnosť účastníka súťaže, právnické osoby sú povinné preukázať sa výpisom z obchodného registra, nie starším ako tri mesiace, fyzické osoby výpisom zo živnostenského registra, nie starším ako tri mesiace,
- o ponuku ceny nájomného a ceny služieb podľa bodu 3.1
- o čestné vyhlásenie o tom, že má splnené všetky daňové a iné povinnosti voči mestu Rožňava, organizáciám v zriaďovateľskej pôsobnosti mesta a obchodným spoločnostiam, ktorých jediným spoločníkom a zakladateľom je mesto
- o písomný súhlas so spracovaním osobných údajov ( len fyzické osoby )
- o ponuku ďalších služieb súvisiacich s cestovným ruchom pre mesto Rožňava

- o popis spôsobu zabezpečenia služieb (vlastnými zamestnancami, dodávateľsky a pod.)
  - o podnikateľský zámer
12. Súťažný návrh musí byť odovzdaný do podateľne Mestského úradu v Rožňave tak, aby jeho prijatie mohlo byť zaevidované najneskôr **dňa 3. 4. 2013 do 11:30 hod.** ( aspoň 15 dní od zverejnenia oznámenia ).
  13. Návrh doručený po stanovenom termíne, resp. návrh v ktorom nebude splnená niektorá zo stanovených podmienok súťaže, nebude do súťaže zaradený. Zo súťaže bude vyradený aj uchádzač, ktorý má nesplatené záväzky voči mestu Rožňava, organizáciám v zriaďovateľskej pôsobnosti mesta a obchodným spoločnostiam, ktorých jediným spoločníkom a zakladateľom je mesto.
  14. Obhliadka priestorov sa uskutoční po dohode záujemcov na odbore právnom a správy majetku Mestského úradu v Rožňave (tel. č. 058/ 777 3287, 058/ 777 3246).
  15. Súťažné návrhy budú vyhodnotené komisiou menovanou primátorom mesta dňa 3. 4. 2013 o 15:00 hod. Vyhodnotenie súťaže je verejné a môže sa ho zúčastniť okrem účastníkov súťaže aj verejnosť. Rozhodujúcimi kritériami pri posudzovaní súťažných návrhov budú ponúknutá výška nájomného a cena služieb, podnikateľský zámer a odborná spôsobilosť.
  16. Nájomná zmluva a zmluva o poskytovaní služieb bude podpísaná s účastníkom súťaže len vtedy, ak sa preukáže potvrdením o prijatí prihlášky za člena AICES.
  17. Vyhlasovateľ bude písomne informovať všetkých účastníkov súťaže o výsledku súťaže do 7 dní po overení zápisnice primátorom mesta. Účastník súťaže, ktorého návrh bude vybraný, zaplatí prvé nájomné znížené o zaplatenú zábezpeku a zvýšené o náklady vynaložené na vyhlásenie obchodnej verejnej súťaže. Neúspešným účastníkom sa zaplatená zábezpeka vráti do 5 dní od oznámenia výsledku súťaže. Vyhlasovateľ si vyhradzuje právo odmietnuť všetky návrhy a ukončiť súťaž ako neúspešnú, alebo predĺžiť lehotu na vyhlásenie výsledku verejnej súťaže.

V Rožňave dňa 11. 3. 2013

Pavol B u r d i g a  
primátor mesta